LA PACHAMAMA

Season 3, episode 7

Small Town Spanish Teacher

Hay una mujer especial que vive en las montañas de Sudamérica. Ella es la Pachamama, la madre del mundo. Ella es una diosa de los Incas y los Aymaras que viven en Ecuador, Perú, Bolivia, Chile y Argentina.

There is a special woman that lives in the mountains of South America. She is the Pachamama, the mother of the world. She is a goddess of the Incas and Aymaras that live in Ecuador, Peru, Bolivia, Chile, and Argentina.

Unos dicen que la Pachamama tiene la forma de un dragón. Dicen que ella es un dragón que vive bajo la tierra. Como dragón, ella mueve la tierra y causa la formación de plantas, la fertilidad de los jardines y, cuando está enojada, los temblores. Otros dicen que tiene la forma de una montaña.

Some say that the Pachamama has the form of a dragon. They say that she is a dragon that lives under the earth. As a dragon, she moves the earth and causes the formation of plants, the fertility of gardens, and when she is angry, earthquakes. Others say that she has the form of a mountain.

Aunque las leyendas tiene variaciones, todos están de acuerdo que la Pachamama sostiene toda la vida. No es posible vivir sin la ayuda de la Pachamama. Ella alimenta a las plantas y con las plantas alimenta a los animales y los humanos.

Even though the legends have variations, they all agree that Pachamama sustains all life. It is not possible to live without the help of Pachamama. She feeds the plants and with plants she feeds animals and humans.

La Pachamama es la madre de todo el mundo y también es la madre de todos en el mundo. Ella es la madre de los animales y los humanos. Ella es la madre de las plantas y las aguas. Ella es la madre de los insectos. Es la madre de las montañas.

Pachamama is the mother of the whole world and she is also the mother of everything in the world. She is the mother of animals and humans. She is the mother of plants and water. She is the mother of insects. She is the mother of the mountains.

Como madre de todo, ella es muy generosa. Ella da mucho a las personas y plantas y animales del mundo. A los humanos, la Pachamama da protección y comida. Ella da agua y salud. Ella cuida al mundo. Ella inventa plantas como la papa para alimentar a los humanos y los animales. Ella da agua a las plantas. Ella permite que los humanos usan su tierra para cultivar las plantas. La Pachamama decide si las plantas producen comida o no.

As the mother of everything, she is very generous. She gives a lot to the people, plants, and animals of the world. To humans, Pachamama gives protection and food. She gives water and health. She takes care of the world. She invents plants like potatoes to feed humans and animals. She gives water to plants. She allows humans to use her land to cultivate plants. Pachamama decides if the plants produce food or not.

La Pachamama es generosa con los humanos. Pero, ella no es generosa con todos. Solo es generosa con las personas que le dan gracias. Es necesario dar las gracias a la Pachamama por todo. Unas personas dan parte de su comida a la Pachamama cada vez que comen. Levantan su plato en el aire y dan gracias a la Pachamama. Entonces ponen una porción de su comida en la tierra para la Pachamama.

Pachamama is generous with humans. But she is not generous with everyone. She is only generous with the people that give thanks. It is necessary to give thanks to Pachamama for everything. Some people give part of their food to Pachamama every time they eat. They lift their plate in the air and give thanks to Pachamama. Then they put a portion of their food on the ground for Pachamama.

También hay ceremonias para celebrar la Pachamama. El primero de agosto es el día de la Pachamama. Ese día, hay ceremonias de gracias. La leyenda dice que la Pachamama trabaja todo el año para cuidar al mundo y el primero de agosto es el día que los humanos le cuidan a la Pachamama.

There are ceremonies to celebrate Pachamama. August 1 is the Day of Pachamama. That day, there are ceremonies of thanks. Legend says that Pachamama works all year to take care of the world and August 1 is the day that humans take care of Pachamama.

El primero de agosto los peruanos, y también los bolivianos y unos argentinos y chilenos, cavan un hoyo. Ellos ponen ofrendas para la Pachamama en el hoyo. Las ofrendas típicamente incluyen comida como papas, quinoa, frutas, frijoles y maíz. También dan vino, tabaco y coca a la Pachamama. Unos grupos ofrecen el sacrificio de una llama u otro animal.

August 1, Peruvians, and also Bolivians and some Argentinians and Chileans, dig a hole. They put offerings for Pachamama in the hole. The offerings typically include food like potatoes, quinoa, fruits, beans, and corn. They also give wine, tobacco, and coca to Pachamama. Some groups offer the sacrifice of a llama or other animal.

Después de la ceremonia de dar las ofrendas a la Pachamama, las personas cubren la comida y las ofrendas y la Pachamama las come. Esta ceremonia es importante porque la Pachamama es generosa, pero solo es generosa a las personas que dan gracias. Ella requiere la comida y las ofrendas para tener la energía para cuidar al mundo.

After the ceremony of giving offerings to Pachamama, people cover the food and the offerings and Pachamama eats them. That ceremony is important because Pachamama is generous, but she is only generous to people that give thanks. She requires food and offerings to have energy to take care of the world.

Cuando los humanos toman mucho y no dan parte a la Pachamama, hay problemas. Hay una leyenda en Argentina que habla de los problemas de tomar mucho de la Pachamama. La leyenda se llama "El castigo de la madre tierra".

When humans take a lot and don't give part to Pachamama, there are problems. There is a legend in Argentina that speaks of the problems of taking much from Pachamama. The legend is called "The punishment of Mother Earth".

La leyenda dice que había un hombre. Se llamaba Hilario. A Hilario le gustaba mucho cazar. Él cazaba los animales. Le gustaba cazar especialmente los guanacos, las vicuñas y las llamas. No es malo cazar, pero es importante cazar solo los animales que necesitas para vivir. Es malo cazar animales extras.

The legend says that there was a man. He was called Hilario. Hilario liked hunting a lot. He hunted animals. He especially liked to hunt guanacos, vicuñas, and llamas. Hunting is not bad, but it is important to hunt only the animals you need to live. It is bad to hunt extra animals.

Pues, a Hilario le gustaba cazar. Él siempre cazaba animales extras. No cazaba los animales por necesidad - cazaba los animales por placer. Simplemente le gustaba cazar.

Well, Hilario liked hunting. He always hunted extra animals. He didn't hunt animals for necessity - he hunted animals for pleasure. He simply liked hunting.

Un día, Hilario cazaba en las montañas. Él tenía su único hijo y su mula favorita. Hilario cazaba los animales y después ponía los animales en su mula. La Pachamama miró todos los animales muertos en la mula de Hilario y estaba enojada. Hilario no necesitaba los animales. Él tomaba mucho de la tierra.

One day, Hilario was hunting in the mountains. He had his only son and his favorite mule. Hilario hunted animals and then put the animals on his mule. Pachamama saw all the dead animals on Hilario's mule and was angry. Hilario didn't need the animals. He took a lot from the earth.

Entonces, la Pachamama castigó a Hilario. Ella causó un temblor. Toda la tierra tembló con la frustración de la Pachamama. Durante del temblor, Hilario y su hijo corrieron a una cueva por protección. Pero la mula de Hilario no se salvó. Cuando la mula corrió a la cueva, parte de la tierra se cayó y la mula, con todos los animales que Hilario cazó, se cayó también.

So, Pachamama punished Hilario. She caused an earthquake. The whole earth shook with Pachamama's frustration. During the earthquake, Hilario and his son ran to a cave for protection. But Hilario's mule didn't get saved. When the mule ran to the cave, part of the earth fell and the mule, with all the animales Hilario hunted, fell also.

Hilario estaba muy triste cuando vio su mula muerta y todos los animales destruidos. Hilario reconoció que el temblor era un castigo de la Pachamama por tomar mucho de la tierra y por no darle las gracias. Entonces Hilario y su hijo cavaron un hoyo. Ellos pusieron ofrendas para la Pachamama en el hoyo. Pusieron un cigarillo, coca y maíz. Entonces ellos hablaron a la Pachamama. Ellos le hablaron con mucho respeto. Ellos dieron las gracias por sus vidas y ellos pidieron perdón por cazar los animales extras.

Hilario was very sad when he say his mule dead and all the animals destroyed. Hilario recognized that the earthquake was a punishment from Pachamama for taking a lot from the earth and for not giving thanks. So Hilario and his son dug a hole. They put offerings for Pachamama in the hole. They put a cigarette, coca, and corn. Then they spoke to Pachamama. They spoke with a lot of respect. They gave thanks for their lives and they asked for forgiveness for hunting extra animals.

Unas semanas después, Hilario estaba convencido que tenía el perdón de la Pachamama. Hilario quería cazar. Pero Hilario cometió un error: él no dio una ofrenda a la Pachamama primero. Hilario fue a las montañas para cazar solo. Y Hilario cazó. Cazó muchos animales. No cazó por necesidad, cazó porque le gustaba cazar. La Pachamama vio todo, y ella no estaba contenta con Hilario.

Some weeks later Hilario was convinced that he had Pachamama's forgiveness. Hilario wanted to hunt. But Hilario made a mistake: he didn't give an offering to Pachamama first. Hilario went to the mountains to hunt alone. And Hilario hunted. He hunted a lot of animals. He didn't hunt out of necessity, he hunted because he liked to hunt. Pachamama saw everything, and she was not happy with Hilario.

Cuando Hilario fue a su casa, no vio a su hijo. Hilario buscó a su hijo en la casa, pero él no estaba. Buscaba a su hijo en el pueblo, pero él no estaba. Buscó a su hijo en las montañas, pero él no estaba. El hijo de Hilario simplemente se desapareció.

When Hilario went to his house, he did not see his son. Hilario looked for his son in the house, but he wasn't there. He looked for his son in the town, but he wasn't there. He looked for his son in the mountains, but he wasn't there. Hilario's son simply disappeared.

Hilario estaba muy triste. Solo tenía un hijo. Su hijo era muy precioso. Hilario lloraba mucho. Él visitó al chamán en el pueblo. El chamán hizo una ceremonia para hablar con los dioses. El chamán explicó a Hilario que la Pachamama tomó su hijo a cambio de todos los animales que Hilario cazaba.

Hilario was very sad. He only had one son. His son was very precious. Hilario cried a lot. He visited the shaman in the town. The shaman did a ceremony to talk with the gods. The shaman explained to Hilario that Pachamama took his son in exchange for all the animals Hilario hunted.

Cuando los humanos son generosos con la Pachamama, ella también es generosa. Pero cuando los humanos toman mucho de la Pachamama, ella también toma.

When humans are generous with Pachamama, she is also generous. But when humans take a lot from Pachamama, she also takes

You can find this and more stories at smalltownspanishteacher.com *This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.*